

Canon PIXMA MX715

Getting Started Početak מדריך למתחיל

Read me first!
Keep me handy for future reference.

Najprije pročitajte mene!
Držite me pri ruci za buduće potrebe.

קרא אותי תחילה!
שמור עלי זמין לעיון בעתיד.

Windows is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.
Windows Vista is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.
Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort and Bonjour are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

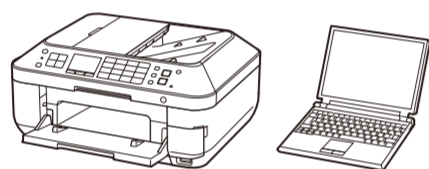
Windows je zaštitni znak ili registrirani zaštitni znak tvrtke Microsoft Corporation u SAD-u ili u drugim državama.
Windows Vista je zaštitni znak ili registrirani zaštitni znak tvrtke Microsoft Corporation u SAD-u ili u drugim državama.
Macintosh, Mac, Mac OS, AirPort i Bonjour su zaštitni znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama.

Model Number: K10376 (MX715) Broj modela: K10376 (MX715) (MX895) K10376 (MX715)

To perform setup, place the machine near the access point* and computer.
(* Required for wireless LAN)

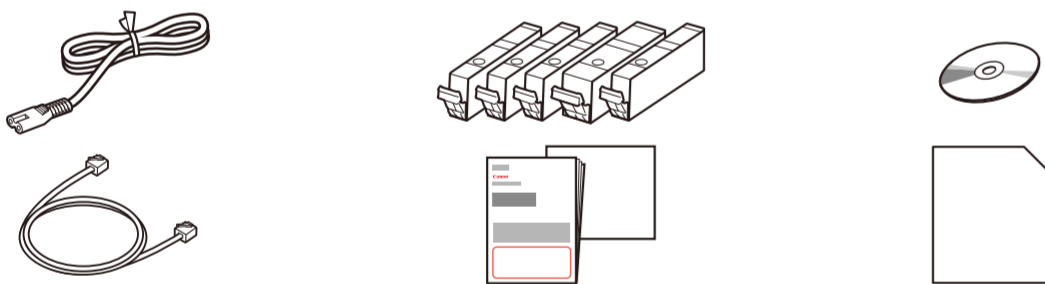
Kako biste izvršili postavljanje, smjestite uređaj blizu pristupne točke* i računala.
(* Potrebno za bežični LAN)

לביצוע ההגדרה, הצב את המכשיר בסמוך לנקודת הגישה* ולמחשב.
(* דרוש עבור LAN אלחוטי)



Included Items Isporučene stavke פריטים כלולים

Check the included items.
Provjerite isporučene stavke.
בדוק את הפריטים הכלולים.



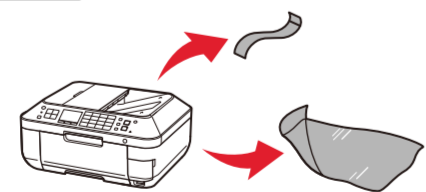
Network connection: Prepare the Ethernet cable or network devices such as a router or an access point as necessary.
USB connection: A USB cable is required.

Mrežna veza: Po potrebi pripremite Ethernet kabel ili mrežne uređaje kao što su usmjerivač ili pristupna točka.
USB veza: Potrebna je USB kabel.

חיבור רשת: הן את כבל Ethernet או התקני רשת כמו נתב או קודרת גישה לפי הצורך.
חיבור USB: דרוש כבל USB.

Preparation Priprema הכנה

Remove the protective sheets and tape.
Uklonite zaštitne listove i traku.
הסר את גיליונות ההגנה ואת סרט ההגנה.



1

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Pazite da nikakav predmet ne upadne u uređaj. To bi moglo uzrokovati kvar.
Izlazna ladica za papir automatski će se otvoriti kada ispis započne. Pazite da ispred ladice ne bude nikakvih prepreka.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

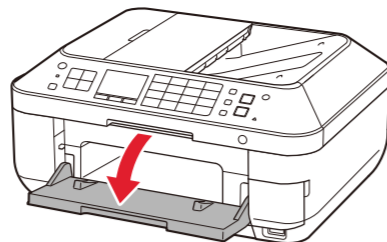
Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

Do not allow objects to fall inside the machine. These could cause malfunction.
The Paper Output Tray opens automatically as printing starts. Keep the front of the tray clear of any obstacles.

1

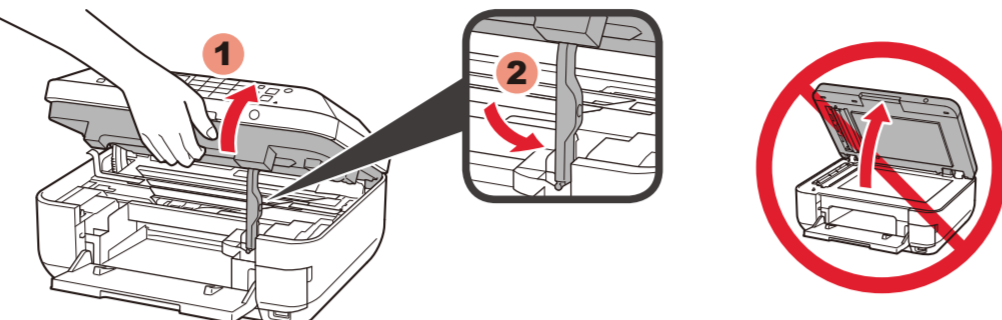


1 Open the Paper Output Tray.

1 Otvorite ladicu za izlaz papira.

1 פתח את מגש פלט בנייר.

2



2 Lift the Scanning Unit / Cover, then fix it with the Scanning Unit Support.

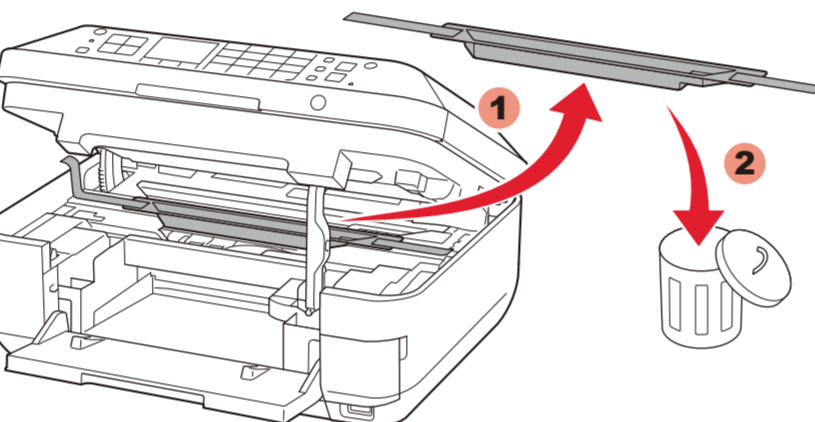
Document Cover must be closed to lift Scanning Unit / Cover!

2 Podignite jedinicu za skeniranje / poklopac, a zatim je pričvrstite potporom jedinice za skeniranje.

Poklopac za dokumente mora biti spušten kako bi se jedinica za skeniranje / poklopac mogao podići!

הסר את יחידת הסריקה / מכסה, לאחר מכן קבע אותו בקבע אותו בתומך יחידת הסריקה.
מכסה המסמכים חייב להיות סגור כדי לאפשר את הרמת יחידת הסריקה (מכסה)!

3

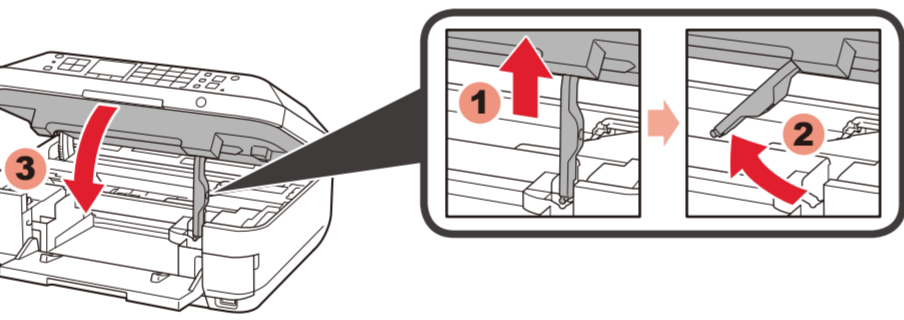


3 Remove the orange tape and protective material.

3 Uklonite narančastu traku i zaštitni materijal.

3 הסר את הסרט הכתום ואת חומר ההגנה.

4

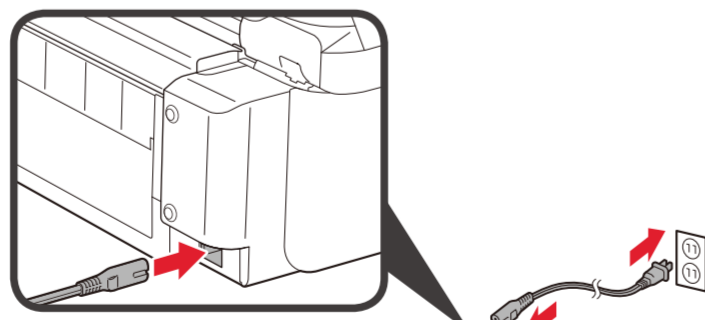


4 Close the Scanning Unit / Cover.

4 Spustite jedinicu za skeniranje / poklopac.

4 סגור את יחידת הסריקה / מכסה).

5



5 Connect the power cord.

Do not connect the USB or Ethernet cable yet.

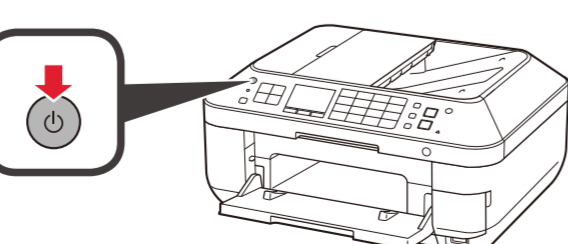
5 Prikjučite kabel napajanja.

Nemojte još prikjučivati USB ili Ethernet kabel.

5 חבר את כבל החשמל.

עדיין אל תחבר את כבל USB או Ethernet.

6

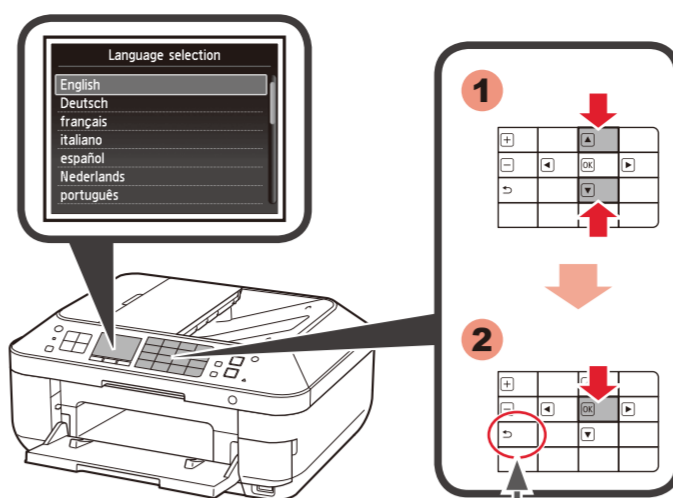


6 Press the ON button.

6 Pritisnite gumb [ON] (Uključiti).

6 לחץ על הלחצן [ON] (הפעלה).

7



7 Select your language, then press the OK button.

To change the language setting, press the Back button.

7 Odaberite jezik, a zatim pritisnite gumb [OK] (U redu).

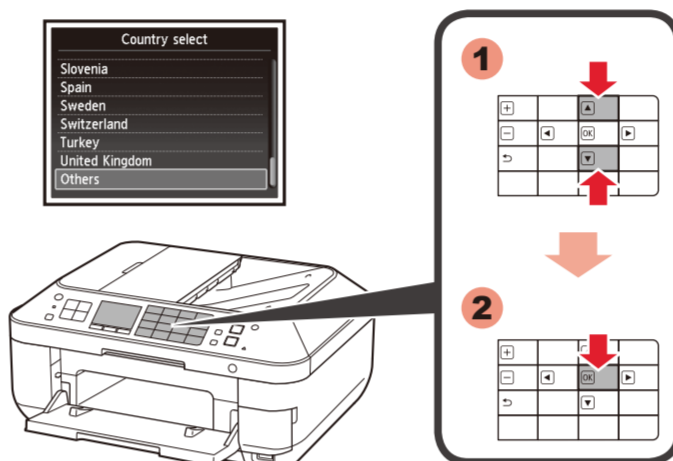
Kako biste promijenili postavku jezika, pritisnite gumb Povratak.

7 בחר את השפה שלך, לאחר מכן לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

לשינוי הגדרות השפה, לחץ על הלחצן חזרה.

Back button
Gumb Povratak
לחצן חזרה

8



8 Select the country of use, then press the OK button.

Depending on the country or region of purchase, the Country select screen may not be displayed.

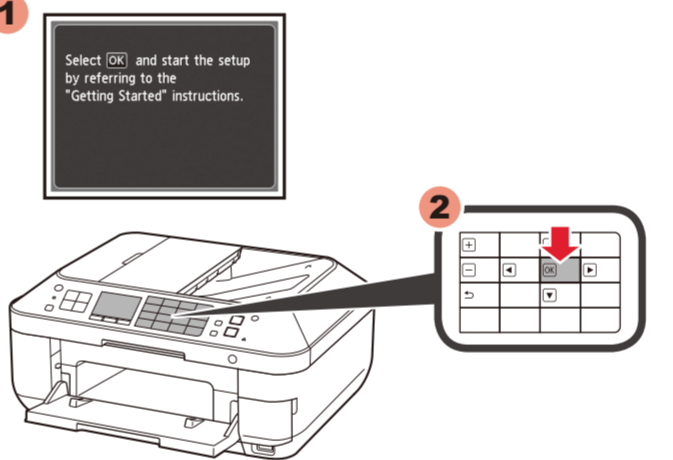
8 Odaberite državu, a zatim pritisnite gumb [OK] (U redu).

Ovisno o državi ili regiji u kojoj ste kupili uređaj, zaslona <Country select> (Odabir države) možda se neće prikazati.

8 בחר את המדינה או את אזור השימוש, לאחר מכן לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

בהתאם למדינה או לאזור הרכישה, ייתכן ששטח <Country select> (בחירת מדינה) לא יוצג.

9



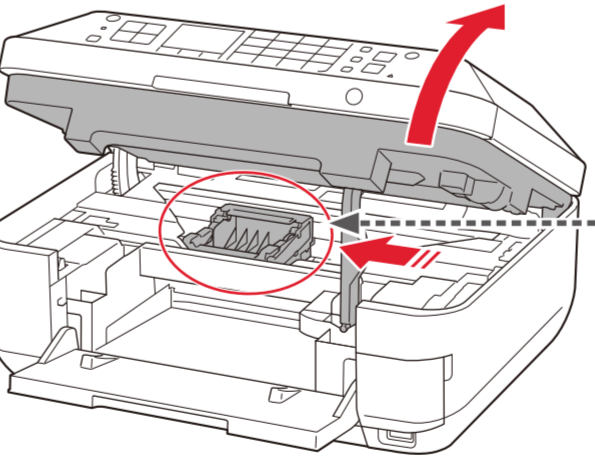
9 When this screen is displayed, press the OK button.

9 Kada se prikaže ovaj zaslon, pritisnite gumb [OK] (U redu).

9 כאשר מוצג מסך זה לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

2

1



This is where the ink tanks are to be installed.
Do not touch it until it stops.

Ovdje se umetnu posude s tintom.

Nemojte ih dodirivati dok se ne zaustave.

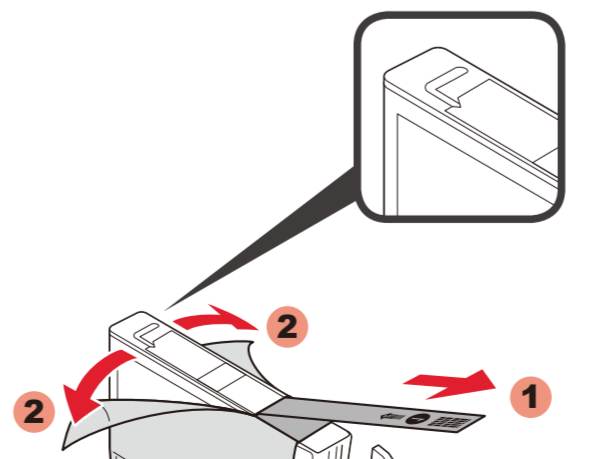
זה המקום שבו יותקנו מכלי הדיו.
אל תגע עד שהוא נעצר.

1 Open the Scanning Unit / Cover as in 1 - 1.

1 Otvorite jedinicu za skeniranje / poklopac kao na 1 - 1.

1 פתח את יחידת הסריקה / מכסה כפי שמוצג ב- 1 - 1.

2



2 Remove the protective wrap.

Remove the orange tape completely.

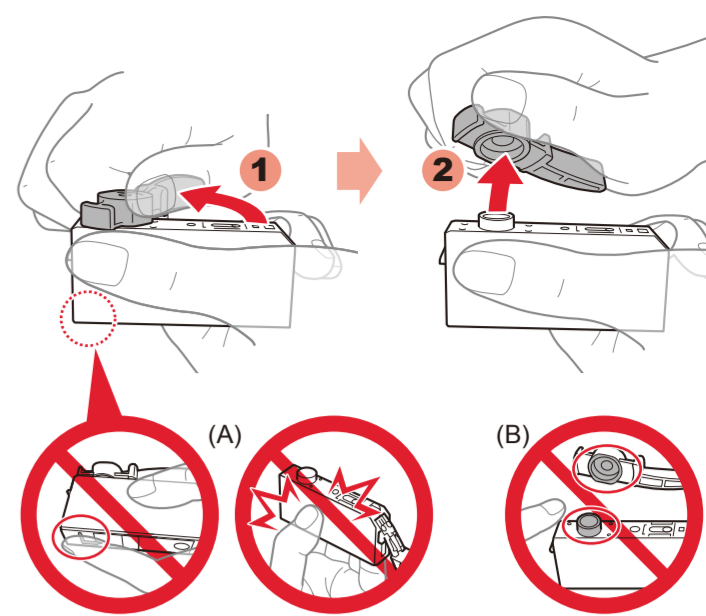
2 Uklonite zaštitni omot.

Potpuno uklonite narančastu traku.

2 הסר את עטיפת המגן.

הסר את כל הסרט הכתום.

3



3 Twist and remove the orange cap.

(A) Do not press the sides when the L-shaped groove is blocked.

(B) Do not touch!

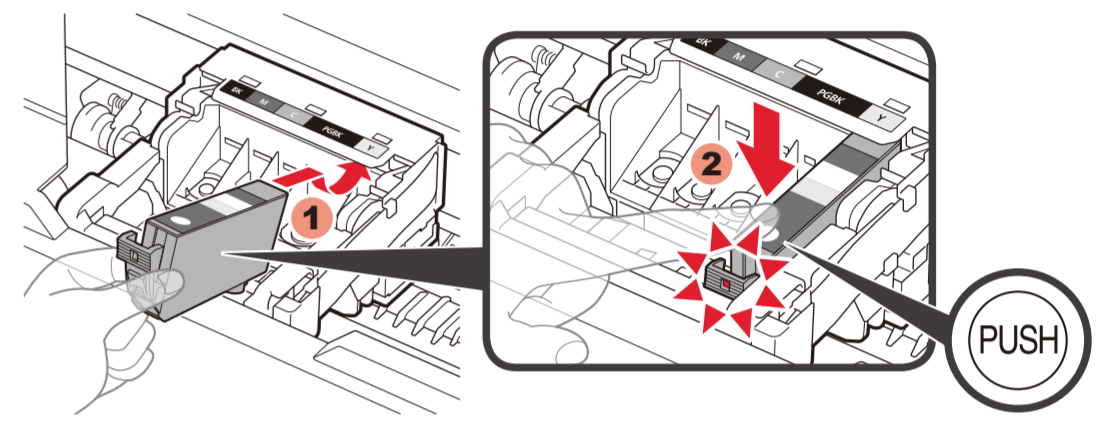
3 Zakrenite i uklonite narančasti poklopac.

(A) Nemojte pritisniti strane dok je žlijeb oblika L blokirani.

(B) Nemojte dodirivati!

3 סובב והסר את המכסה הכתום.
(A) אל תלחץ על הגדלים כאשר החריץ בצורת האות L סתום.
(B) אל תגע!

4



4 Insert and push down the ink tank into the matching color slot.

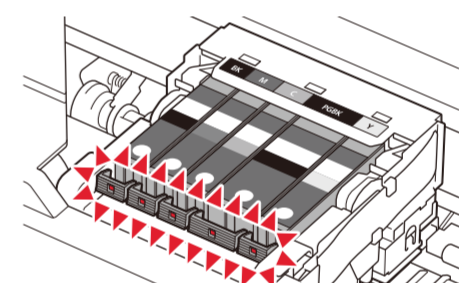
Check that the ink lamp is lit, then install the next ink tank.

4 Umetnite posudu s tintom u utor odgovarajuće boje i gurnite je prema dolje.

Provjerite svijetli li lampica za tintu, a zatim umetnite sljedeću posudu s tintom.

4 הכנס את מכל הדיו ודחף אותו כלפי מטה אל חריץ הצבע המתאים.
בדוק שגורת הדיו דולקת, לאחר מכן התקן את מכל הדיו הבא.

5

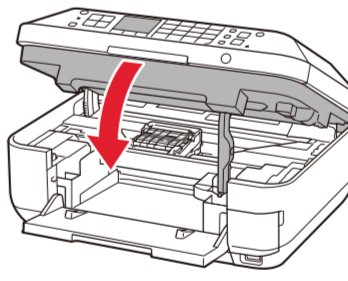


5 Check that all lamps are lit.

5 Provjerite svijetle li sve lampice.

5 בדוק שכל הנורות דולקות.

6



6 Close the Scanning Unit / Cover as in 1 - 4.
Wait for about 3 to 4 minutes until this screen disappears, then proceed.

6 Zatvorite jedinicu za skeniranje / poklopac kao na 1 - 4.
Pričekajte oko 3 do 4 minute da ovaj zaslon nestane, a zatim nastavite.

6 סגור את יחידת הסריקה / מכסה כפי שמוצג ב- 1 - 4.
המתן כ- 3 עד 4 דקות עד להיעלמות מסך זה, לאחר מכן המשך.

If an error message appears, check that the ink tank is installed correctly.

Ako se prikaže poruka o pogrešci, provjerite je li posuda s tintom pravilno umetnuta.

אם מופיעה הודעת שגיאה, בדוק שמכלי הדיו הותקנו כהלכה.

Replacing the Ink Tanks

Zamjena posuda s tintom

החלפת מכלי הדיו

The following ink tanks are compatible with this machine.
Sljedeće su posude s tintom kompatibilne s ovim uređajem.

מכלי הדיו הבאים תואמים למכשיר זה.

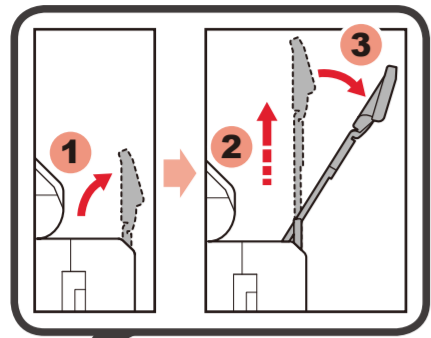


BK: CLI-526BK
M: CLI-526M
C: CLI-526C
PGBK: PGI-525PGBK
Y: CLI-526Y

Perform the Print Head Alignment.
Izvršite postupak poravnavanja ispisne glave.

בצע את יישור ראש ההדפסה.

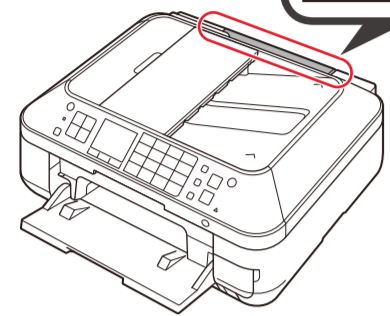
1



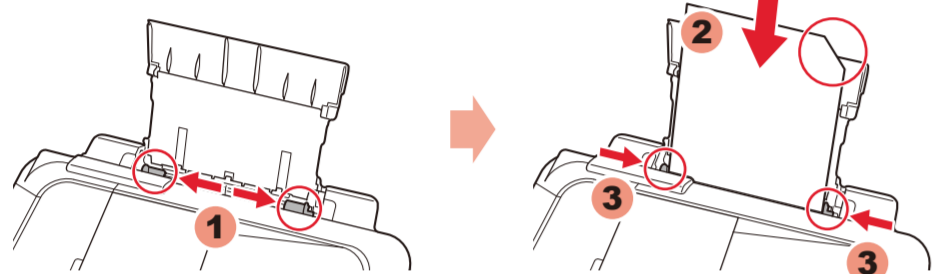
1 Open and extend the Paper Support, then tilt it back in place.

1 Otvorite i produljite podlogu za papir, a zatim je nagnite natrag na mjesto.

1 פתח ומשוך את תומך הנייר, לאחר מכן הטה אותו שוב למקומו.



2

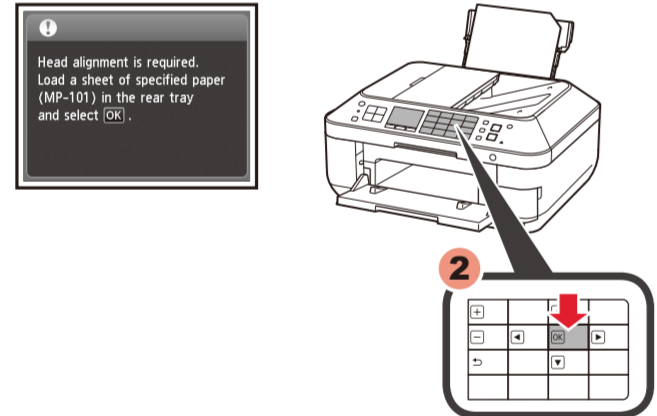


2 Slide the Paper Guide to both ends. Load the supplied MP-101 paper, then adjust the Paper Guide to fit the paper width.

2 Gurnite vodilicu za papir prema oba ruba. Umetnite isporučeni papir MP-101, a zatim prilagodite vodilicu za papir kako bi odgovarala širini papira.

2 הטס את מכונן הנייר לשני הקצוות. טען את נייר MP-101 שסופק, לאחר מכן התאם את מכונן הנייר כך שיתאים לרוחב הנייר.

3

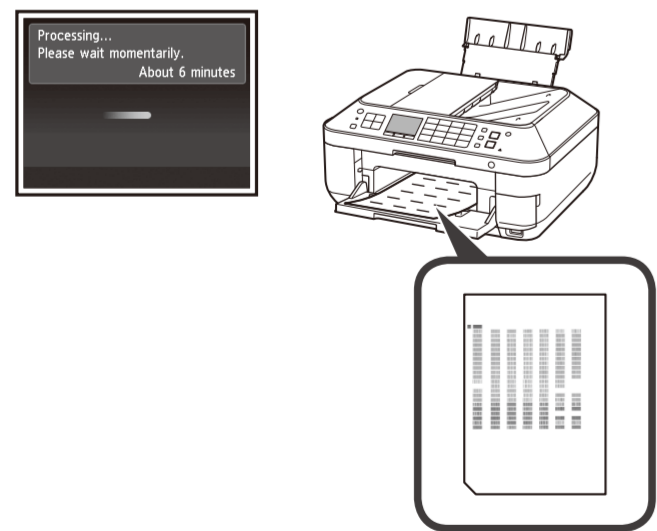


3 When this screen is displayed, press the OK button.

3 Kada se prikaže ovaj zaslón, pritisnite gumb [OK] (U redu).

3 כאשר מוצג מסך זה לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

4



4 In about 5 to 6 minutes, the blue-black pattern is printed. Print Head Alignment is complete.

4 Za otprilike 5 do 6 minuta, ispisat će se plavo-crni uzorak. Poravnavanje ispisne glave je dovršeno.

4 בתוך 5 עד 6 דקות תודפס התבנית בכחול-שחור. יישור ראש ההדפסה השלם.

If an error message appears, press the OK button, then proceed to 3. After installation is complete, redo Print Head Alignment.

Ako se prikaže poruka o pogrešci, pritisnite gumb [OK] (U redu), a zatim nastavite do 3. Nakon instalacije ponovite poravnavanje ispisne glave.

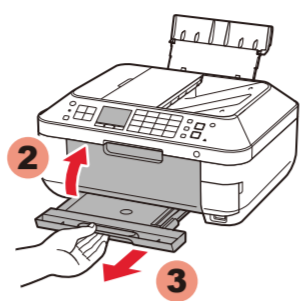
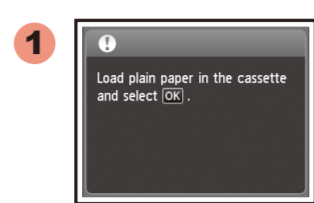
אם מופיעה הודעת שגיאה, לחץ על הלחצן [OK] (אישור), לאחר מכן המשך אל 3. לאחר השלמת ההתקנה, בצע שוב את יישור ראש ההדפסה.

Setting Plain Paper

Postavljanje običnog papira

הגדרת נייר רגיל

1

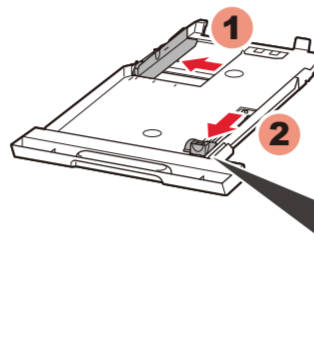


1 When this screen is displayed, close the Paper Output Tray. Then, pull out the Cassette.

1 Kada se prikaže ovaj zaslón, zatvorite izlaznu ladicu za papir. Zatim izvucite kasetu.

1 כאשר מוצג מסך זה, סגור את מגש פלט הנייר. לאחר מכן, משוך החוצה את המגרה.

2

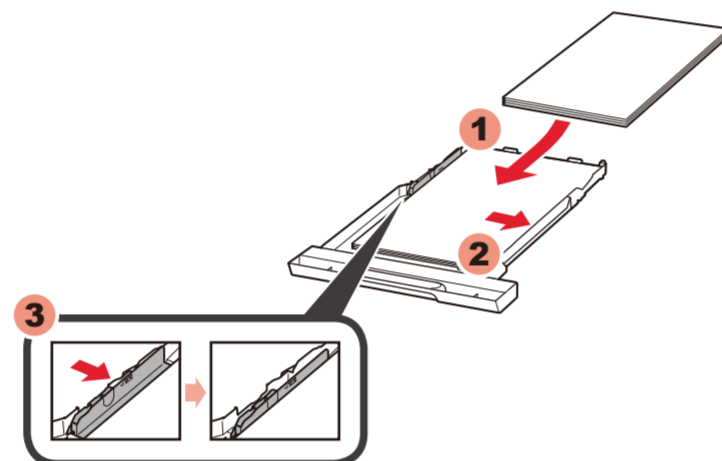


2 Slide the Paper Guide to the sides, then adjust the front guide to the paper size.

2 Gurnite vodilicu za papir prema stranama, a zatim prilagodite prednju vodilicu prema veličini papira.

2 הטס את מכונן הנייר לצדדים, לאחר מכן התאם את המכונן הקדמי לגודל הנייר.

3

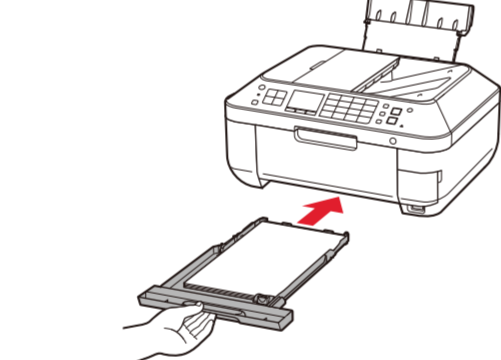


3 Place paper on the right side and adjust the left guide to fit the paper size used.

3 Postavite papir na desnu stranu i prilagodite lijevu vodilicu prema veličini papira koji se koristi.

3 הנח את הנייר ליד הצד הימני והתאם את המכונן השמאלי כך שיתאים לגודל הנייר שבשימוש.

4

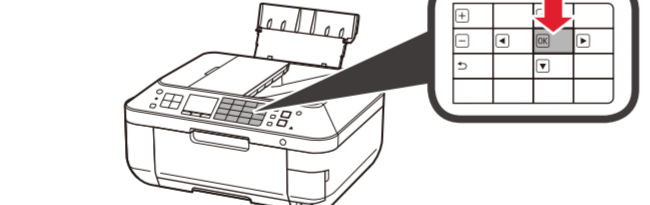


4 Slide the Cassette back in until it clicks into place.

4 Gurajte kasetu prema natrag dok ne sjedne na mjesto.

4 הכנס את המגרה בחזרה עד שתיכנס למקומה בבקושה.

5



5 Press the OK button.

5 Pritisnite gumb [OK] (U redu).

5 לחץ על הלחצן [OK] (אישור).

The LCD turns off if the machine is not operated for about 5 minutes. To restore the display, press any button (except the ON button) on the Operation Panel.

LCD zaslón će se isključiti ako se uređaj ne koristi otprilike 5 minuta. Kako biste ponovo uključili zaslón, pritisnite bilo koji gumb (osim gumba [ON] (Uključiti)) na upravljačkoj ploči.

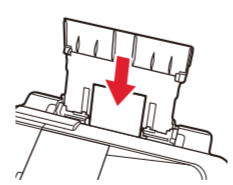
מסך ה-LCD יכבה אם המכשיר אינו מופעל למשך 5 דקות לערך. כדי לשחזר את התצוגה, לחץ על כל לחצן שהוא (מלבד הלחצן [ON] (הפעלה)) בלוח הפעלה.

Loading Photo Paper

Ulaganje fotopapira

טעינת נייר צילום

Load photo paper in the Rear Tray only. When using photo paper, machine settings for media type and size should be adjusted.



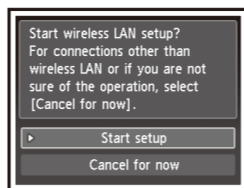
Uložite fotopapir samo u stražnju ladicu. Kada se koristi fotopapir, treba prilagoditi postavke uređaja za vrstu i veličinu medija.

טען נייר צילום במגש האחורי בלבד. בזמן השימוש בנייר צילום, יש להתאים את הגדרות המכשיר לסוג ולגודל מדיה.

Setting Up the Wireless LAN

Postavljanje bežičnog LAN-a

LAN הגדרת אלחוטי



To connect to wireless LAN, select Start setup on the screen, then follow the on-screen instruction.

In the following conditions:

- If you want to use wired connection or USB connection
- If you have difficulty with the procedure

⇒ Select Cancel for now, then proceed to 5.

* You can perform network connection by following the instruction shown on the computer screen in 5.

Kako biste povezali bežični LAN, odaberite <Start setup> (Pokreni postavljanje) na zaslónu, a zatim slijedite upute na zaslónu.

U sljedećim uvjetima:

- Ako želite koristiti žičanu vezu ili USB vezu
- Ako imate poteškoće s postupkom,

⇒ odaberite <Cancel for now> (Zasad odustani), a zatim prijedite na 5.

* Povezivanje s mrežom možete izvršiti prateći upute koje se prikazuju na zaslónu računala pod 5.

כדי להתחבר לרשת אלחוטית, בחר <Start setup> (התחל התקנה) על המסך, לאחר מכן מלא את ההוראות שעל המסך.

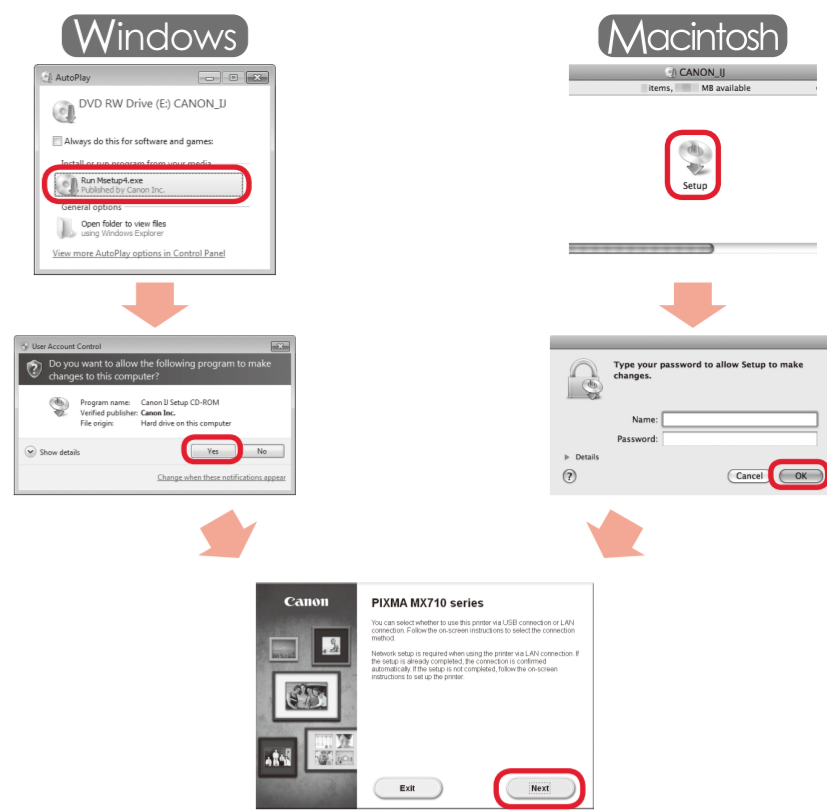
בתנאים הבאים:

- אם ברצונך להשתמש בחיבור חוטי או בחיבור USB
- אם אתה נתקל בקשיים עם ההליך

⇒ בחר <Cancel for now> (בטל לעת עתה), לאחר מכן המשך אל 5.

* באפשרותך לבצע חיבור רשת על ידי מילוי ההוראות המוצגות במסך המחשב ב- 5.

2



2 Follow the on-screen instructions to proceed. If the Select Language screen appears, select a language.

If the CD-ROM does not autorun: Windows Double-click (My) Computer > CD-ROM icon > MSETUP4.EXE. Macintosh Double-click the CD-ROM icon on the desktop.

2 Za nastavak slijedite upute na zaslónu. Ako se prikaže zaslón [Select Language/Odabir jezika], odaberite jezik.

Ako se CD-ROM ne pokrene automatski: Windows Dvapot pritisnite [(My) Computer(Moje računalo)] > ikonu CD-ROM-a > MSETUP4.EXE. Macintosh Dvapot pritisnite ikonu CD-ROM-a na radnoj površini.

2 מלא את ההוראות שעל המסך כדי להמשיך. אם מופיע המסך [Select Language/בחר שפה], בחר שפה.

אם התקליטור אינו מופעל אוטומטית: Windows לחץ פעמיים על [(My) המחשב שלי] > סמל התקליטור < MSETUP4.EXE. Macintosh לחץ פעמיים על סמל התקליטור בשולחן העבודה.

To complete the installation, follow the on-screen instructions on the computer.

- To use the machine from more than one computer, install the software from the CD-ROM on each computer.
- To switch from USB to network connection, reinstall the software from the CD-ROM.

Kako biste dovršili instalaciju, slijedite upute na zaslónu računala.

- Kako biste uređaj koristili s više računala, na svako od tih računala instalirajte softver s CD-ROM-a.
- Kako biste prešli s USB na mrežnu vezu, ponovo instalirajte softver s CD-ROM medija.

השלמת ההתקנה, פעל בהתאם להוראות המופיעות במסך המחשב.

- כדי להשתמש במכשיר מיותר מחשב אחד, תקן את התוכנה מהתקליטור בכל מחשב.
- כדי לעבור מחיבור USB לחיבור רשת, התקן שוב את התוכנה מהתקליטור.

You may setup the fax features of the machine later. For the setup instructions, refer to Setting up the FAX.

Značajke faksa uređaja možete postaviti poslije. Upute o postavljanju potražite u Podešavanje faksa.

באפשרותך להתקין את תכונות הפקס של המכשיר מאוחר יותר. להחניית ההגדרה, עיין בסעיף הגדרת הפקס.

Do not connect the USB cable yet.

You will be prompted to connect it during the installation using the Setup CD-ROM.

Nemojte još priključivati USB kabel.

Njegovo priključivanje zatražit će se tijekom instalacije kada se koristi [Setup CD-ROM/CD-ROM za postavljanje].

עדיין אל תחבר את כבל ה-USB.

תקבל הודעה לחבר אותו במהלך ההתקנה בעזרת [Setup CD-ROM/תקליטור התקנה].

- Quit all applications before installation.
- Log on using an administrator account.
- Internet connection may be required during the installation. Connection fees apply.

Screens are based on Windows 7 operating system Home Premium and Mac OS X 10.6.x. Actual screens may differ depending on the OS version.

- Prije instalacije izađite iz svih programa.
- Prijavite se koristeći račun administratora.
- Tijekom instalacije možda će biti potrebna veza s internetom. Troškovi internetske veze se naplaćuju.

Zaslóni se temelje na sustavima Windows 7 Home Premium i Mac OS X 10.6.x. Stvarni zaslóni mogu se razlikovati ovisno o verziji operacijskog sustava.

- סגור את כל היישומים לפני ההתקנה.
- הכנס למערכת כמנהל מערכת.
- ייתכן שיידרש חיבור לאינטרנט במהלך תהליך ההתקנה. החיבור כרוך בתשלום.

המסכים מבוססים על מערכות ההפעלה Windows 7 Home Premium ו-Mac OS X v.10.6.x. המסכים בפועל עשויים להיות שונים בהתאם לגרסת מערכת ההפעלה.

1



1 Insert the CD-ROM into the computer.

1 Umetnite CD-ROM u računalo.

1 הכנס את התקליטור למחשב.

If the USB cable is already connected, unplug it. If a message appears on the computer, click Cancel.

Ako je USB kabel već povezan, iskopčajte ga. Ako se na računalo prikaže poruka, pritisnite [Cancel/Odustani].

אם כבל USB כבר מחובר, נתק אותו. אם מופיעה הודעה במחשב, לחץ על [Cancel/ביטול].